

Lịch Công Giáo:
Chúa Nhật, ngày 24-10-2021
Chúa nhật 30 Thường Niên
LỄ TRUYỀN GIÁO

25 Thứ Hai	Trong Tuần 30 TN
26 Thứ Ba	Trong Tuần 30 TN
27 Thứ Tư	Trong Tuần 30 TN
28 Thứ Năm	Th. Simon và Th. Thadêô, tông đồ- Lễ Kính
29 Thứ Sáu	Trong Tuần 30 TN
30 Thứ Bảy	Trong Tuần 30 TN
31 Chúa Nhật	Chúa nhật 31 Thường Niên

BÀI ĐỌC I: Gr 31, 7-9

Trích sách Tiên tri Giêrêmia.

Đây Chúa phán: Hỡi Giacóp, hãy hân hoan vui mừng! Hãy hò hét vào đầu các Dân ngoại, hãy cất tiếng vang lên, ca hát rằng: "Lạy Chúa, xin hãy cứu dân Chúa là những kẻ sống sót trong Israel".

Đây, Ta sẽ dẫn dắt chúng từ đất bắc trở về, sẽ tụ họp chúng lại từ bờ cõi trái đất: trong bọn chúng sẽ có kẻ đi mù, què quặt, mang thai và sinh con đi chung với nhau, họp thành một cộng đoàn thật đông quy tụ về đây.

Chúng vừa đi vừa khóc, Ta sẽ lấy lòng từ bi và dẫn dắt chúng trở về. Ta sẽ đưa chúng đi trên con đường thẳng, băng qua các suối nước; chúng không phải vấp ngã trên đường đi: vì Ta đã trở nên thân phụ dân Israel, và Ephraim là trưởng tử của Ta. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA: Tv 125, 1-2ab. 2cd-3. 4-5. 6

Đáp: Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan (c. 3).

Xướng: 1) Khi Chúa đem những người từ Sion bị bắt trở về, chúng tôi dường như người đang mơ, bấy giờ miệng chúng tôi vui cười, lưỡi chúng tôi thốt lên những tiếng hân hoan. - Đáp.

2) Bấy giờ dân thiên hạ nói với nhau rằng: "Chúa đã đối xử với họ cách đại lượng." Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan. - Đáp.

3) Lạy Chúa, hãy đổi số phận của con, như những dòng suối ở miền nam. Ai gieo trong lệ sầu, sẽ gặt trong hân hoan. - Đáp.

4) Thiên hạ vừa đi vừa khóc, tay mang thóc đi gieo; họ trở về trong hân hoan, vai mang những bó lúa. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Dt 5, 1-6

Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Tất cả các vị thượng tế được chọn giữa loài người, nên được đặt lên thay cho loài người mà lo việc Chúa, để hiến dâng lễ vật và hy lễ đền tội. Người có thể thông cảm với những kẻ mê muội và lầm lạc, vì chính người cũng mắc phải yếu đuối tư bề. Vì thế, cũng như người dâng lễ đền tội thay cho dân thế nào, thì người dâng lễ đền tội cho chính mình như vậy. Không ai được chiếm vinh dự đó, nhưng phải là người được Thiên Chúa kêu gọi như Aaron.

Cũng thế, Đức Kitô không tự dành lấy quyền làm thượng tế, nhưng là Đấng đã nói với Người rằng: "Con là Con Cha, hôm nay Cha sinh ra Con". Cũng có nơi khác Ngài phán: "Con là tư tế đến muôn đời theo phẩm hàm Menkixêđê". Đó là lời Chúa.

ALLELUIA: Lc 19, 38

Alleluia, alleluia! - Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến; bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Mc 10, 46-52

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu ra khỏi thành Giêricô cùng với các môn đệ và một đám đông, thì con ông Timê tên là Bartimê, một người mù đang ngồi ăn xin ở vệ đường, khi anh ta nghe biết đó là Chúa Giêsu Nadarét, liền kêu lên rằng: "Hỡi ông Giêsu con vua Đavít, xin thương xót tôi". Và nhiều người mắng anh bảo im đi, nhưng anh càng kêu to hơn: "Hỡi con vua Đavít, xin thương xót tôi".

Chúa Giêsu dừng lại và truyền gọi anh đến. Người ta gọi người mù và bảo anh: "Hãy vững tâm đứng dậy, Người gọi anh". Anh ta liệng áo choàng, đứng dậy, đến cùng Chúa Giêsu. Bấy giờ Chúa Giêsu bảo rằng: "Anh muốn Ta làm gì cho anh?" Người mù thưa: "Lạy Thầy, xin cho tôi được thấy". Chúa Giêsu đáp: "Được, đức tin của anh đã chữa anh". Tức thì anh ta thấy được và đi theo Người. Đó là lời Chúa.

Phản Thông Tin

Dâng Cúng Bánh Rượu - Tháng 10, 2021

Gia đình Ông bà Bình

Tạ ơn Chúa trong ngày lễ tạ ơn của gia đình.

Matta Trần thi Châu Báu (giỗ 1 năm)

Xin Chúa thương xót qua lời bầu cử của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho linh hồn Matta được hưởng thánh nhan Chúa trên thiên đàng Amen 🙏🙏

Hôm nay, Chúa Nhật ngày 24 – 10 – 2020
Mừng kỷ niệm 24 năm ngày thành lập
Cộng đoàn Công Giáo Việt Nam tại Giáo
xứ Thánh Helena.

Xổ Số Tết Mừng Xuân Nhâm Dần 2022

Cộng Đoàn Công Giáo VN Giáo Xứ Thánh Helena
 Philadelphia, PA

Giá ủng hộ/Donation \$50

Lô Độc Đắc (Grand Prize) Toyota Camry 2022

Lô Hạng Nhất (1st Prize) 1 Lượng Vàng

Lô Hạng Nhì (2nd Prize) \$500

Lô Hạng Ba (3rd Prize) \$200

3 Lô Hạng an ủi (4th Prize) \$100, \$100, \$100

Ngày Xổ: Chúa Nhật Ngày 06/02/2022
 Địa Điểm: Thánh Helena Church 6161 N. 5th Street Philadelphia, PA



Vé số Tết 2021-2022

Cộng Đoàn sẽ bắt đầu bán vé số Tết vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 10. Nếu hội đoàn nào muốn bán, xin liên lạc với cô Maria Hạnh Nguyễn sau Thánh Lễ.

KNIGHTS OF COLUMBUS
SAINT HELENA CHURCH

Thư mời gọi tham gia Hội Knight of Columbus tại Giáo Xứ Saint Helena

Kính gửi: Quý Ông và các bạn Thanh Niên của Giáo Xứ

Tổ Chức Hiệp Sĩ Columbus (Knight of Columbus) là một Đoàn thể Công Giáo dành cho quý Ông, lấy mục tiêu Gia Đình, Huynh Đệ, Phục Vụ làm nền tảng hoạt động và trợ giúp Cha Xứ trong các công tác từ thiện và xã hội của Giáo Xứ, cũng như trợ giúp các cơ sở Công Giáo trên toàn thế giới.

Quý Ông và các bạn Thanh Niên muốn tìm hiểu và tham gia để cùng phục vụ Giáo hội và tha nhân, xin liên lạc trực tiếp với Đức Ông Chánh Xứ và cũng là Tuyên Ủy của Chi Đoàn KofC Saint Helena # 15687 và Huân Tước Đoàn 117 Các Thánh Tử Đạo Việt Nam # 3787, hoặc xin tiếp xúc với:

- Đức sỹ Trần Diệp, GK, Council # 15687 Đt: 267-808-1991
 - Ông Đỗ Trung, FC, Assembly # 3787 Đt: 267-216-8706


Hội Cầu Nguyện Lòng Thương Xót Chúa

Sẽ trở lại sinh hoạt đọc kinh cầu nguyện vào Chúa Nhật hằng tuần

Lúc **2:30 PM** Đọc kinh lần hạt 50 kinh Mân Côi đúng **3:00 PM** đọc kinh Kính LTXC và cầu nguyện theo ý chỉ.

Châu Đền Ta Thánh Thể

Chúa Nhật Thứ 2 Hằng Tuần Lúc 3 giờ chiều



Chúa Nhật Hằng Tuần

Nhà Thờ Có Đặt Minh Thánh Chúa

Lúc : 02:00 PM tới 05:00 PM

Thứ Hai Hằng Tuần

Từ 08:30 AM tới 07:00 PM

Đúng 07:00 PM Thánh Lễ. Xin mời ai có thể đến được xin cầu nguyện cho thế giới mau chấm dứt bệnh dịch

Thứ sáu đầu tháng

có châu Chúa cả ngày từ 8:30 Sáng đến 7 giờ tối có lễ.
 (Chương trình của Giáo xứ)




* Quý ông bà anh chị em đã ghi danh gia nhập giáo xứ, nếu có thay đổi địa chỉ hay số điện thoại, xin vui lòng cập nhật lại địa chỉ hoặc số điện thoại mới để thuận tiện cho việc liên lạc của Giáo xứ.

Nếu có thay đổi xin gửi thư hoặc gọi đến văn phòng Giáo xứ, số điện thoại: 215-424-1300 hoặc số điện thoại 215-487-8591. Xin cảm ơn.

Tháng 11 - Tháng Các Đẳng linh Hồn:

Chúa Nhật tuần tới bước vào tháng 11, trong tháng này, chúng ta hãy đặc biệt kính nhớ, dâng lời cầu nguyện cho những tín hữu đã qua đời, những vị tổ tiên, ông bà cha mẹ, những người thân thuộc cũng như những linh hồn mò côi. Hãy tham dự thánh lễ, đọc kinh, chịu các bí tích, dâng nhiều tràng hạt và các việc lành để cầu nguyện giúp đỡ các linh hồn, nhất là linh hồn bà con thân thuộc. Đó là bổn phận của mỗi người công giáo chúng ta. Những phong bì xin lễ trong tháng 11 sẽ được đặt trên bàn thờ và các Cha sẽ dâng thánh lễ cầu nguyện trong suốt tháng 11.

1/ Thứ Hai, ngày 1 tháng 11 Giáo hội mừng Lễ Các Thánh Thánh Nam Nữ trên trời. Thứ Ba, ngày 2 tháng Mười Một, Lễ Các Đẳng Linh Hồn, chúng ta có 3 Thánh lễ: lúc 8 giờ sáng, 9 giờ sáng và 7 giờ tối là Thánh lễ (3 ngôn ngữ) cầu nguyện cho tất cả các thành viên trong giáo xứ đã qua đời. Kính mời quý Ông bà anh chị em tham dự thánh lễ đặc biệt này để cầu nguyện cho những người thân yêu của chúng ta đã qua đời.

2/ Bàn “Tuởng Nhớ Các Linh Hồn” sẽ bắt đầu trưng bày vào Thứ Bảy tuần này cho đến hết Tháng 11, tại Nhà Thờ Hàm, cạnh toà Chúa Thương Xót. Quý vị nào muốn đặt hình ảnh tuởng nhớ người thân đã qua đời để cầu nguyện trong Tháng Các Linh Hồn thì xin mang đến đặt trên Bàn Tuởng Nhớ này.

Chúng ta thêm lời cầu nguyện cho những người trong Giáo Xứ đang bị bệnh:

- Bà Têrêsa Nguyễn Thị Xa
- Maria Hồ Thị Mỹ Phúc
- Bà Maria Đoàn Thị Thanh
- Bà Maria Nguyễn Thị Hương
- Ông Phêrô Nguyễn Hữu Tài
- Anh Mừng Cựu Đoàn Trưởng TNTT Tiên Khởi
- Bà Maria Phạm Thị Minh
- Ô.B Giuse-Maria Bùi Văn Nhâm
- Ông Vincent Vũ Văn Tường
- Ông Vincent Trần Mạnh Huân
- Bà Têrêsa Trần Thị Hằng
- Bà Maria Bùi thị Liếc
- Bà Cự Maria Nguyễn Thị Chính
- Bà Cố Anna Trần Công Giáo

(Ai biết có người nào bị bệnh không thể đi nhà thờ được, xin cho quý vị trong BCH biết để nêu tên trong tờ Mục Vụ và đề cầu nguyện.)



Thông Tin Mục Vụ Hằng Tuần

Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam

Giáo Xứ St. Helena

6161 N. 5th street
(Fifth Street & Godfrey Ave.) Philadelphia, PA 19120

SINH HOẠT TRONG TUẦN

THÁNH LỄ VIỆT NAM

Chúa Nhật hằng tuần 09:30 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI – XUNG TỘI

Thứ Bảy Hằng Tuần 04:00 - 04:30 chiều

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Sau Thánh Lễ Chúa Nhật

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc với Linh Mục Địa Phương tối thiểu 6 tháng trước ngày làm phép cưới

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai hằng tuần sau Thánh Lễ 8g am. Đứng 7g pm Thánh Lễ
Thứ Sáu đầu tháng (trừ mùa hè) từ sau Thánh Lễ 8g am

PARISH STAFF

(Mục Vụ & Văn Phòng Giáo Xứ)

Rev. Msgr. Joseph T. Trinh	Pastor
Rev. Peter J. Welsh	Parochial Vicar
Rev. Edward Pelczar	(Retired) In Residence
Rev. Albert Gardy Villarsen, OMI	In Residence
Deacon Victor I. Seda	Parish Deacon
Deacon Huan C. Tran	Parish Deacon
Deacon Victor Pomales	Parish Deacon
Sr. Sophie Yondura, sj. D. Min.	Parish Services
Elena Asencio	Parish Secretary
Tram Ton Nu	Business Manager
Genevieve Black	Music Director
Sr. Anna Marie Lesutis, RSM, rn	Health Promotion
Ann Farley, MSN	Health Promotion
	Parish Ministry
Sr. Maryanne Zakreski	Outreach Center
Food Bank	267-900-5935
St. Helena Parish Outreach Center	267-437-4929
Rectory 6161 N. 5 th Street	215-424-1300
Convent 6127 N. 5 th Street	215-924-2770
School 6101 N. 5 th Street	215-549-2947
St. Helena Church Office Hours (closed 12Noon-1:00pm)	
Monday - Thursday 9:00am to 8:00pm	
Friday 9:00am to 5:00pm	Saturday 9:00am to 2:00pm



MỤC VỤ

BAN LÀM ĐẸP NHÀ CHỨA

Cô Maria Hạnh Nguyễn
Thứ Sáu hằng tuần 8am-10am vệ sinh trong nhà thờ
Thứ Bảy hằng tuần 9am-12pm vệ sinh ngoài nhà thờ

CA ĐOÀN TẬP HÁT

CD Thánh Linh tối Thứ Sáu 8:30 - 10:00 pm Anh Trọng Nguyễn

CD Thiên Thần tối Thứ Bảy 7:00 - 09:00 pm Chị Ngọc Trần

CD Dầu Ấn Tình Yêu Chúa Nhật 11-2g pm Ông Nguyễn Văn

TRƯỜNG VIỆT NGŨ Anh Alan Nguyễn

Thứ Bảy hằng tuần từ 09:30 am đến 11:30 pm

THIỆU NHI THÁNH THỂ Anh Giuse Nguyễn Phi Dũng

Chúa Nhật 11:00 am - 12:30 pm

BAN XÃ HỘI & GIÚP KẼ LIỆT

Cô Maria Hạnh Nguyễn

HỘI KHẨN ĐỨC MẸ HCG

Cô Maria Hạnh Nguyễn

Thứ Bảy 08:30 am tại Nhà Thờ

Thứ Sáu 8:00 - 8:30 tối tại Nhà Châu

HỘI BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Bà Trần Thị Mát

Chúa Nhật Đầu Tháng 10:30 am

HỘI THÁNH GIUSE THỢ

Ông Nguyễn Công

Thứ Bảy Đầu Tháng

HỘI CẦU NGUYỆN LTXC

Ông Hoàng V. Nguyễn

Chúa Nhật hằng tuần 02:30 - 03:30 pm

Châu Đền Tạ Thánh Thể Trong Tuần Thứ II Hằng Tháng Lúc 3 giờ chiều

KNIGHTS OF COLUMBUS

- HIỆP SĨ ĐOÀN 15687 DS Diệp Trần

- HUÂN TƯỚNG ĐOÀN 3787 Nguyễn lập

Bác Ái - Hiệp Nhất - Huỳnh Đệ - Ái Quốc

Họp Trong Tuần Chủ Nhật Thứ III Hằng Tháng Lúc 11:00 am tại nhà xứ

GIÁO LÝ HÔN NHÂN

Thầy Sáu Trần Công Huân

Chương trình được tổ chức chung 2 khóa (mỗi khóa 1 ngày Thứ Bảy Đầu

Tháng) mùa Xuân (Tháng 4) mùa Thu (Tháng 10)

GIÁO LÝ TRẺ EM

Thầy Sáu Trần Công Huân

Chúa Nhật 12:30 - 01:30 pm

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Thầy Sáu Trần Công Huân

Chúa Nhật sau Thánh Lễ 09:30 am



LINH MỤC CHANH XU

KIỂM QUẢN NHIỆM CỘNG ĐOÀN CÔNG GIÁO VIỆT NAM

Đức Ông Giuse Trịnh Minh Trí

ĐT. 215-424-1300 hoặc 215-548-5591

ĐT. Cảnh Sát khu 35: 215-686-3350

Rectory Fax Number 215-424-9152

Website: www.sainthelenaparish.net (Giáo Xứ)

